

ARCHIV KANCELÁŘE PREZIDENTA REPUBLIKY



Archiválie (z) Měsíce

prosinec 2012

Apollo XVII

MINISTR ZAHRANIČNÍCH VĚCÍ

6. j. 01105743
V Praze dne 12. júla 1973

Č. j. 112.269/73 - 6

Príloha: 1

Vážený súdruh prezident,

zasielam Vám dopis prezidenta Nixona, ktorý mi odovzdal pri prijatí riaditeľ americkej informačnej agentúry James Keogh 11. júla 1973. Dopis je adresovaný Vám. Prezident Nixon v ňom okrem iného uvádza, že v mene amerického ľudu posielam ľudu Československa úlomok mesačnej horniny a vlajku ČSSR, ktorá bola pri lete Apolla 17 položená americkými kozmonautami na Mesiac, spolu s ostatnými vlajkami členských štátov OSN.

Spolu s dopisom Vám posielam uvedený dar.

So súdružským pozdravom

Ray W. Clark
ARCHIV KPR

Vážený súdruh

armádny generál Ludvík Svoboda
prezident ČSSR

P r a h a

kg, 011057x3

THE WHITE HOUSE
WASHINGTON

May 21, 1973

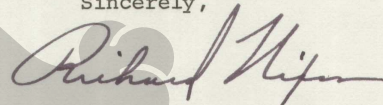
Dear Mr. President:

The Apollo lunar landing program conducted by the United States has been brought to a successful conclusion. Men from the planet Earth have reached the first milestone in space. But as we stretch for the stars, we know that we stand also upon the shoulders of many men of many nations here on our own planet. In the deepest sense our exploration of the moon was truly an international effort.

It is for this reason that, on behalf of the people of the United States I present this flag, which was carried to the moon, to the people of the Czechoslovak Socialist Republic, and this fragment of the moon obtained during the final lunar mission of the Apollo program.

If people of many nations can act together to achieve the dreams of humanity in space, then surely we can act together to accomplish humanity's dream of peace here on earth. It was in this spirit that the United States of America went to the moon, and it is in this spirit that we look forward to sharing what we have done and what we have learned with all mankind.

Sincerely,



His Excellency
Ludvik Svoboda
President of the Czechoslovak
Socialist Republic
Prague

Dopis prezidenta USA R. Nixona prezidentu L. Svobodovi z 21. 5. 1973.



Měsíční hornina a československá vlajka, která byla vynesena na Měsíc americkými astronauty během mise Apollo 17 – dar československému lidu.



This fragment is a portion of a rock from the Taurus Littrow Valley of the Moon. It is given as a symbol of the unity of human endeavor and carries with it the hope of the American people for a world at peace.

č.j. 01105743

Příloha č. 1 k č.j. 024.777/73
Návrh odpovědi

Vážený pane presidente,

s potěšením jsem přijal jménem
československého lidu vlajku ČSSR, která byla posádkou
Apollo spolu s dalšími vlajkami členských států OSN při-
vezena na Měsíc a zpět, jakož i vzorek měsíční horniny.

Jsem rovněž názoru, že mohou-li ná-
rody spolupracovat v kosmickém výzkumu, mohou též spolu-
pracovat k dosažení míru zde na Zemi, jak jste uvedl ve
svém dopise. Ostatně Konference o bezpečnosti a spolupráci
v Evropě je jedním z důkazů. Při uskutečňování trvalého
míru na celém světě bude ovšem hodně záležet na dobré vů-
li všech vlád. Pokud jde o ČSSR, mohu Vás ujistit, že
chceme i nadále přispívat k posílení narůstající důvěry
mezi státy a že máme též zájem na zlepšování vzájemných
vztahů se Spojenými státy.

Děkuji za Váš dar předaný v souvis-
losti se zakončením programu Apollo, který považuji za
významný krok v kosmickém výzkumu, učiněný odvážnými ame-
rickými kosmonauty ve prospěch současné civilizace.

S úctou

Jeho excelence
Richard Nixon
prezident Spojených států amerických

Washington

15.8.1973

Original dopis je u prezidenta bez kopie - kopie na papíře
s tímto

Studen

Koncept odpovědi prezidentu R. Nixonovi s parafrází prezidenta L. Svobody.

PF 2013



www.prazskyhradarchiv.cz/archivkpr

archiv.kpr@hrad.cz